

OBADIAH

Di Beebaa Obadiah

Di haga modongoohia:

Di beebaa bodobodo deenei lanehihi idi madagoaa e de modongoohia, gei i muli di mooho o Jerusalem idi ngadau elimalau huowalu maa ono (586) i mua o Christ. Deelaa di madagoaa digau Edom, dela ibaahi daingaaga o Judah, ala nogo hai di hagadaumee o Judah mai namua loo, gei digaula e tenetene hua gi di mooho o Jerusalem. Gei digaula gaa hai hua labelaa nadau hai i di malu o di haingadaa o Judah e gaiaa di waahale deelaa, gei ehagamaamaa digau mai idaha ala nelloomoi e heebagi gi digau o Jew. Obadiah gu haga modongoohia aga bolo Edom gaakae dono hagaduadua damana ge e haga magedaa, ngaadahi mo nia guongo igolo ala e hai baahi gi Israel.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di hagaduadua o Edom (1-14)

Di Laangi o Dimaadua (15-21)

¹ Aanei nnelekai kokohp o Obadiah, nnelekai mai baahi o Tagi go Yihowah e helekai ai i tenua damana go Edom.

Dimaadua ga hagaduadua Edom

Dimaadua gu hagau ana daangada hagau ginia henua llauehe, gei gidaadou gulongono ana helekai ala e hai boloo, “Hagatogomaalia! Gidaadou gaa hula e heebagi anggi Edom!”

² Dimaadua ehelekai gi Edom boloo, “Au gaa hai goe gi bagege. Nia daangada huogodoo ga de hiihai adu gidigoe. ³ Do hagamuamua gu halahalau goe. Goe enoho ilodo di abaaba o nia hadugalaa. Doo hale e mogowaa inualoo itomo nia gonduu, gei goe ehelekai boloo, ‘Ma koai e mee di hudi eia au gilala?’ ⁴ Ma eaha maa goe gaa hau doo hale gi nua loo, gi mogowaa be di waehongo di ‘eagle’, emmada ginai haga mogowaa gi ilodo nia heduu, gei Au e mee di hudi eia goe gilala.

⁵ “Di madagoaa digau gaiaa ma ga lloomoi i di boo, digaula ga gaiaa hua nadau mee ala e hiihai e gaiaa. Dolomaa digau hagi huwa laagau ‘grape’ ga lloomoi gaa hagi nia huwa laagau ‘grape’, digaula ga hagabuduhua nadau huwa laagau ala e hiihai ginai, gei e dugu hunu maa. Malaa, o hagadaumee ga haga mmaa goe gii odi gi daha hagatau.

⁶ “Edom, goe dela go di hagadili o Esau, o maluagina gadaa gidaha mo goe. O maluagina nngala la ga hagalee, ga gaiaa! ⁷ Nia daangada hagamaamaa goe ga halahalau goe. Digaula gaa dagi goe gi daha mo do henua. Nia daangada ala nogo buni adu gidigoe dolomeenei, digaula ga haga magedaa goe. Nia daangada ala nogo mi ami buni dalia goe, ga hagatogomaalia nadau hele e heleiei goe. Digaula ga helekai i digoe boloo, ‘Aahee nia kabemee o maa?’

⁸ “Idi laangi odi hagaduadua o Edom, gei Au gadaaligi gidaha nadau gau kabemee, ga haga mmaa gidaha nadau hagabaubau huogodoo. ⁹ Digau dauwa o Teman

la ga mmaadagu huoloo giibeni, digau dauwa huogodoo o Edom ga daaligi gii mmade.

Nnadinga o di hagaduadua o Edom

¹⁰ “Goe ga haga mmaa gi daha, ga haga balumee gaa hana hua beelaa, idimaa goe negaiaa, ge ne dadaaligi o duaahina, go nia hagadili o Jacob.* ¹¹ Goe nogo duuduu hua i daha i di laangi nia hagadaumee o Israel ne oho gilala nia bon-tai di abaaba, gei goe gu huaidu gadoo be digau mai i daha ala ne kae nia maluagina o Jerusalem gaa duwwe i ginaadou. ¹² Di madagoaa o duaahina i Judah nogo tale gidi haingadaa, gei goe hagalee belee tenetene gi di haadanga balua oo gau ala i Judah. Goe hagalee belee man-awa lamalia gi di mooho o digaula i di laangi deela. Goe hagalee belee gadagada gi di hagahuaidu o digaula ¹³ Goe hagalee belee ulu gilodo di waa-hale o agu daangada e tenetene gi nadau man-awa gee, be e kae nadau maluagina i lodo di laangi digaula ne tale gi di haingadaa. ¹⁴ Goe hagalee belee duu i di gowaa e buni ai nia ala, e kumi digau ala e hagamada e llele gi daha. Goe hagalee belee wanga digaula gi nadau hagadaumee i di nadau madagoaa e tale gi di haingadaa.*

God ga gabunga nia henua llauehe

¹⁵ “Di laangi gu hoohoo mai, gei Au go Dimaadua ga gabunga nia henua llauehe huogodoo. Edom, au mee ala ne hai kooe, gaa hai adu gi di goe. Au

* **1.10:** o duaahina: Digau Edom la di hagadili ni Esau, go tuaahina o Jacob dela go tamana madua o Israel. * **1.14:** Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jeremiah 49.7-22; Ezekiel 25.12-14; 35.1-15; Amos 1.11-12; Malachi 1.2-5

mee ala newanga gi daha, ga gowadu gi di goe.
¹⁶ Agu daangada gu inu di ibu mmala o di hagd-uadua ihongo dogu gonduu dabuaahia. Malaa, nia henua llauehe huogodoo ala e hoohoo mai gainu di ibu dela ekoia emmala o di hagd-uadua ginonua. Digaula gainu di ibu hagatau gaa nngala gi daha, ga hagalee.

Di aali o Israel

¹⁷ “Hunu daangada gaallele gi daha gi hongo di Gonduu go Zion, gei di maa gaa hai di gowaa e dabuaahia. Nia daangada o Jacob ga hai mee gi tenuta dela go di nadau henua donu. ¹⁸ Nia daangada a Jacob mo Joseph gaa hai be di ahi. Digaula ga daaligi nia daangada o Esau gadoo be di ahi dela e dudu nia geinga pobo. E deai di hagdili o Esau e mee di mouli gi muli ai. Au go Yihowah ne helekai.

¹⁹ “Nia daangada mai bahiingaaga o Judah gaanoho i Edom. Nia daangada mai baahi nia gonduu lligi ala ibahiidai gaakumi Philistia. Israel ga hai mee gi tenuta o Ephraim mo Samaria. Nia daangada o Benjamin gaakumi Gilead. ²⁰ Di buini dauwa o digau mai bahi i ngeia o Israel ala ne llahi gi daha mo nadau henua donu, galloomoi labelaa, gaakumi Phoenicia gaatugi gi baahingeia i Zarephath. Digau mai Jerusalem ala nogo noho galabudi i Sardis, gaakumi nia waahale ibahiingaaga o Judah. ²¹ Nia daangada dauwa maaloo o Jerusalem ga heebagi gi Edom, gaa dagi digau Edom.

“Gei Au go Dimaadua gaa hai di nadau king.”

Beebaa Dabu
The Holy Bible in the Kapingamarangi language of the
Federated States of Micronesia, spoken on the
Kapingamarangi and Ponape islands, Caroline Islands

Copyright © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible translation committee

Language: Kapingamarangi

Translation by: The Kapingamarangi Bible translation committee

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-04-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 Jun 2022

28201f3a-53b9-559a-9b49-00a6f40bcb2a